

Pretsch d'abonnaint per l'an frs. 4, per 1/2 an frs. 2, per 3 mais frs. 1 franco tres l'intera Svizera. Per l'Italia per l'an frs. 5. 60., per 1/2 an frs. 2. 80. Per Frauntscha e Belgia per l'an frs. 6. 60.

# FÖGL D'ENGIADINA.

(Organ del public.)

per 1/2 an frs. 3. 30. Per Germania ed Austria per l'an frs. 9. 20, per 1/2 an frs. 4. 60. Per l'Olanda per l'an frs. 11. 80, per 1/2 an frs. 5. 90. — Chartas e daners staun gnir tramis all' expediziun franco.

Compera ogni S a n d a . — Singuls Numers 10 cts. — Taxa d'inserziun: 10 cts. la lingia solita.



A motiv del traslocamaint della Stamparia comparirò il prossem N<sup>o</sup> 50 invezze della Sanda 30 corr. in Zuoz, la Dumengia 31 d. in Samedan. —

Inoltra sun cotres ils Sig<sup>rs</sup>. Abonnents del 1865 averteus, cha in compensamaint dels duos Numers mancants in quaiet' anneda, arvschelon els ils duos prüms numers del nouv an 1866; tuots quels chi nun incegessan poi da rinover l'abunamaint sun giavüschos a vulair respinger all' Expediziun del „Fögl d'Engiadina“ in Samedan il numer 3 del Fögl, conservand la fascha.

Nouvas dumandas d'abunamaint sco eir tuottas correspondenzas, chartas ad annunzias sun, d'hoz inavaunt, d'adresser franco all' Expediziun in Samedan. —

Il pretsch d'abunamaint per il nouv an resta sco per il passo fixo à fr. 4 — franco in tuot la Svizera; per l'Ester vaun aggiuntas las spaisas d'affrancaziun. Abunamaints fats tres ils uffizis postels importan fr. 4. 20.

Ils Sig<sup>rs</sup> Abonnents nel Ester sun giavüschos da fer entrar, entro il mais Schner, il pretsch d'abunamaint con vaglia postel o tres qualche paraint in patria; per quels in pajais gnarò medem prelevo col mez della posta e ciò con il IV numer.

Il Fögl comparirò sco per il passo regolermaing ogni Sanda. —

Tiers numerus abunamaints as recomanda

## La nouva Expediziun.

### Il traslocamaint del Fögl d'Engiadina da Zuoz a Samedan.

Sco resulta dalla precedainta Annunzia ais quaiet' ultim numer del „Fögl d'Engiadina“ chi compera in Zuoz; nel cuors dell' eivna ventura vain la Stamparia e l'Expediziun del Fögl traslocheda in Samedan. —

Aunz co depuoner la penna e remetter sieu mandat in mauns del respectabel Public engiadinais, voul l'actuela scadente redacziun adresser auncha qualche pochs plects a sieus onorevols lectuors, laschand seguir alchü-

nas observaziuns e reflexiuns merito il prossem traslocamaint del „Fögl“ e Stamparia da Zuoz a Samedan.

In quaiets ultims dis avains udiu da bgers co e l'ò externer la dumanda: quels sun ils motivs, quels saron ils vantachs e che profiterò il Fögl e sieus abonents d'ün tel traslocamaint? Losupra sun natürelmaing zuond varios ils parais, zuond differentas las congetturas; chi pronostica in sia nouva sede al, fin co pitschen e modest föglet ebdomadari, ingrandimaints da format, pü frequentata appariziun, pü interessant contenuto, pü valents redactuors, pü numerus e diligiaints collaboratuors, in ün pled, üna pü vigorosa, rilevanta, nouva existenza! —

Oters percunter haun eir vistas tuot affat contrarias e dubiteschan anzi, cha l'ünil „Fögl d'Engiadina“, abandonand la patria da Joh. Travers e la chüna della famiglia Planta possa perder sia, fin co natürela ed abitueta franchezza e simplicited, possa cun que insemmel perder eir üna part da sieus admiratuors, protectuors e spezielmaing abonents, dell' Engiadina bassa; possa cotres bain bod fer nascher in ün lö o in l'oter ün seguond fögl ladin chi al farò concorrenza e possa in fin, (saimper tenor quaiets pessimists) poch a poch, in lö d'esser e rester l'organ del public d'Engiadina, dvanter l'organ del public da Samedan! — Tels e consimils radschunamaints ans gnittan replichedamaing ad uraglia dopo la seguida annunzia della traslocaziun da nos Fögl a Samedan.

Considerand nus però imparzielmaing e spassioneda maing la preciteda questiun, crajains da chatter granda exageraziun nel möd da vair taunt dels üns co dels oters e vulains percio, aunz co metter d'vart la penna, externer eir nus nos güdizi sopra il pü voutas menziuno avnimaint.

Seguond nossa persvasiun ans peran in quaiet' reguard las circostanzas militer in favur della sede del „Fögl d'Engiadina“ in Samedan; ouravaunt tuot cioè considerand sia, geograficamaing avantagiusa, posiziun alla quela Samedan po eir sainza dubi ingrazcher d'esser plaun a plaun dvanto il centrum del commerc, dellas postas e della vita societa dell' ot' Engiadina; considerand in secondo las pü amplas lavuors chi, per ils sudets motivs, paun allò as presenter ed alimenter ils duos stabilimaints reunicus da Litografia e Stamparia, e pro terzo que chi auncha il pü da tuot ans stimolescha ad approver il

cambiamaint da residenza del „Fögl d'Engiadina“ ais, in considerand la tendenza o la missiun essenziela del Fögl stess. —

Il „Fögl d'Engiadina“ füt, sco contschaint, fondo avaint 8 ans tres alchüns bainpensants Sig<sup>rs</sup> Ministers engiadinais nel scopo principel da metter cotres ün frain e combatter il *germanismo* chi prepotentamaing innatschava d'invader nossa bella valleda e standschanter poch a poch nos classic, amô ed interessant idiom romauntsch-ladin. — Il scopo prefiss da quels stimabels Sig<sup>rs</sup> fondatuors füt coronò d'ün zuond felizi success; il modest Fögl chattet in noss pövel granda favur, numerus lectuors e provet a tuots cleramaing eha la lingua da noss babuns, da bgers sbütteda e disprezzeda, po zuond bain gnür cultiveda e scritta in prosa ed in poesia e ch' ella tuna eir bger pü dutschamaing co la robusta, richa, ma per nossas uraglias latinas, alquanto aspra teutonica favella! — Üngün nun contesta cha il „Fögl d'Engiadina“ hegia presto grands servezzans alla causa del linguach romauntsch-ladin al salvand della trascuranza nella quela el avaint ans as rechattaiva; el ho sdataso sü in nos pövel üna nöbla emulaziun per il conserver; ho offert occasiun a noss scrittuors e poëts, fin allur ignoros, d'as fer cognuoscher; ho potentamaing contribuieu a regler ed uniformer noss' ortografia chi laschaiva e chi laschà aunch' uossa bger à giavüscher; in fine el ais e sarò saimper il Benjamin da noss numerus compatriots nel Ester e da tuots quels chi s'interessan pü spezielmaing per nossa chera valleda e per sia antichissima, remarcabla lingua ladina.

Scha però in tuot l'Engiadina ais ün lö inua il „Fögl“ po auncha chatter terrain adatto per continuer sia nöbla ed importanta missiun da prüm inno prefissa, schi ais que incontestabelmaing appunto la vschinauncha da *Samedan*; allò vo pür memma la lingua tudaischa aunch al preschaint pigliand vi e pü saldats rischs e quinta sieus pü numerus e zelants aderents. In Samedan vain hoz in di, sco ais ad ognün contschaint, discurriu taunt, o forsa pü *tudais-ch* co *romauntsch*; in tuots ils negozis, in tuottas las officinas, ustarias, büreaux etc., nun oda ün quasi otra lingua co quella tschantscheda da Schiller e da Göthe! tuottas inscripziuns o insegnas publicas sun eguelmaing redattas in quella lingua, insomma a Samedan as rechatta il romauntsch aunch' uossa in priavel ed il Fögl vo per consequenza precisamaing nel dret lö per exerciter efficacemaing sia missiun antigermanica e patriotica; motiv per il quel, pü co per tuots ils oters, nus *approvains* plainamaing sia traslocaziun fand votes per ch' El possa arriver aunch in temp onde consequir il scopo desidero. —

Neir nus, sco il correspondent nel Nr. 47, nun essans amihs del sistem da centralisaziun, il chattand inopportun e dannavel surtuot in ün pajais da liberted sco il nos, ma riguard alla sede da nos organ romauntsch, considero tuot que avaians da considerer, *concludains*: cha il „Fögl d'Engiadina“ ais pü bain situo in *Samedan*

co in *Zuoz* e ciò s'vess doviand as verificher il cas ch' ün tel cambiamaint clamess in vita ün seguond organ nell' Engiadina bassa; que s'effectuand vulains allur tuots insembel exclamer: *megl duos co be ün*; pür allur dvantess la chosa interessanta e plaschavla vzand ils duos Fögls ladins ir a gara per scriver bels artichels e contanter lur abonos; ün po d'emolaziun e concorrenza ais itil in tuottas chosas; chi guadagness füss saimper il respettabel public e la lingua romauntscha.

Con ciò piglia la redacziun moribonda, cordiel comgiò da sieus stimos lectuors e lectrizas, ils ingrazchand per l'indulgenza fin co üseda ed ils giavüschand a tuots bunas festas natalizias ed ün fortüno felizi an nouv!

S. Caratsch.

## Intern. Confederaziun.

Il cussagl federal ho compartieu aint ils dipartaments per l'an 1866 sco segue: politica ed ester: *Knüsel*, suppleant *Fornerod*; intern *Schenk*; suppleant *Dubs*; giüstizia e polizia *Dubs*, suppleant *Knüsel*; militer *Fornerod*, suppleant *Challet-Venel*; finanzas *Challet-Venel*, suppleant *Schenk*; commerci e dazis *Frei*, suppleant *Näf*; postas *Näf*, suppleant *Frei*. —

## Grischun

La granda assemblea populera chi avet lö in Coira dumengia passeda füt frequenteda da circa 2000 persunas fra las quelas circa 200 our dals chantuns St. Gallo, Glaruna ed Appenzell; eir bgeras comunitels dell' Engiadina e dellas otras valledas grischunas as fettan rappresenter tres qualehe lur convschin chi' s rendaiava alla faira da St. Andrea. Il comité presentet all' assemblea las seguaintas propostas:

- I Allontaner dal palaz federal il pom della discordia cioè: la questiuon dellas vias d'fier; restabilir la pesch nel pajais ed üna decorusa, patriotica politica federela. —
- II Assicurer la republica tres restituziun dels drets del pövel e da sia partecipaziun nels interess della patria — ün direct dret da votaziun del pövel sur sias ledschas e deliberaziuns. —
- III A quai scopo immediata nouva ed effectiva revisiun della costituziun federela in via del pövel tres collezziun da 50,000 vuschs. —

Inoltra proponit il cugler da stedi Gadmer all' assemblea d'approver l'agir della reggenza grischuna merito la cognita charta adresseda al prefet da Milaun, e cha, seguond la persvasiun dell' assemblea, la preditta reggenza hegia agieu confuorm las circonstanzas e s'hegia contgnida nels limits dels drets formels e materiels. —

Viva part alla discussiun pigliettan ils seguaints oratuors: Sigr. Cus. gov. Hold chi presidiaiva l'assemblea, advocat Frey e C. Kuster da St. Gallo, Dr. Jenny da Glaruna, cus. nazional Bernold, cus. naz. Bernet, cus. naz. Brosi ed oters püss. Alla votaziun gnittan ad unanimited acceptedas las propostas fattas dal comité sco eir quella del cus. da stedi Gadmer e per l'esecuziun inchargedas las commissiuns spezielas da Coira e da St. Gallo cun faculted da trer tiers oters homens da confidenza.

**Engiadina.** Da püssas varts as saintan lamantaunzas sopra ün abüis chi renda somamaing disgrèabel ed in tscherts cas eir congiunt con priewel, il transir con Schlittas süin nossas vias cur quellas sun cuvertas cun bgera naiv; fin uossa nun ais ciò in quaiet inviern güst auncha il cas, ma il Fögl füt stimolo da fer attent süin dit inconveniaint onde possibelmaing vegna alvo davent auz l'arrivo dellas pü grandas naivedas. — As tratta nempe dell' üsaunza introduitta dals *fourgonists* da tacher 5—6 fin 7 grandas, largias schliesas, chargedas e surchargedas cun merchanzia, üna zieva l'otra furmand cotres ün convoglio d'ün' insolita, sproporzioneda lungezza, con ün sulet hom alla direzziun d'el *quatter* chavals chi tiran quaiets smisüros chargiamaints.

Da que nascha la deploreda consequenza, cha siand materielmaing impossibel als prelosos *fourgonists*, taschair il metter lur schliesas our d'via, il che üngün pretenda, ma nemain da las trer ün po d'üna vart, sun perciò tuots ils oters pü modests veicols chi haun la fortuna d'inconter o aziever ün simil *fourgon* alla moda nouva, costrets d'as refüger ed aspetter nels usche dits lös da metter our (*Ausstellungsplatz*); in manchaunza poi da tels ports da refügi, que chi al pü süvenz arriva, staun tuottas melcapitedas schlittas, sajan ellas chärgeadas, cun damas o cun barigls, rumper aint per la naiv cun grand risic da clapper nels pösts e paracars cur cha la vo bain, e da sfracher la schlitta, il culöz o las chammas, cur cha la vo mèl!

Nus nun savains seba ils reglamaints da polizia strada admettan ün tel abüis, ma a que ans vain referies, nun pudessan ils vetürins tacher pü co duos schliesas üna zieva l'otra e per ogni duos chavals avess d'esser ün hom zieva. — Scha que ais in quaieta maniera giavuschains chodamaing allas autoriteds competentas da vulair fer observer il dit reglamaint e ciò nel interess del ondro public in generel e d'el amatuors del ir in schlitta in particoler. —

— Daspö l'apertura del nouv grand Caffè *Fanconi* in Samedan ais allò ogni Giövgia e dis festivs grand il coneuors da persunas dell' intera ot' Engiadina, da *Segl* fin *Scanf*; bgers accuorran solum per lur plaschair e per profiter della bell' ora e bunas vias da schlitta; ils püss però vegnan per affers e comissiuns d'ogni gener, in maniera cha Samedan ho, spezielmaing las Giövgias, l'aspet d'ün lö da marche o da faira, ed il Caffè *Fanconi* quel d'ün grand *Bureau d'affers dell' Engiadina!* —

— Rilevains da buna fontauna cha in *Scuol* ün vo seriamaing intorn con l'idea da fer acquist d'üna pressa e fonder allò ün seguond fögl ladin in dialect d'Engiadina bassa; sco avains giaviüscho alla „*Ligia grischha*“, chi sortirò col nouv an ad *Hanz*, usche giaviüschains eir al „*Corrier ladin*“ da *Scuol* bun esit, bgers abbonments e buns collaboratuors. — Il „Fögl d'Engiadina“, dalöntscha da vair cum nosch ögl l'appariziun da quaiet nouv confrer, al spordscha anticipedamaing il maun d'amicizia e fraternited. —

— Similmaing ans vain relato our da *Poschivo* esser allò il proget da fèr resüsciter il *Grigione italiano* da buna memoria; que ais effettivamaing singoler avuonda, sco observaiva dis fo il „*Tagblatt*“ da Coira, cha in nos chantun comperan, col nouv an, duos giazettas tudaischas, duos romauntschas, forsa bain bod eir duos ladinas, ma affat üngünas italiannas, abain avains trais bellas e populedas valledas inua vain discurren l'armoniusa lingua da Dante e Macchiavelli! —

— Chi nun cognuoschaiva e nun amaiva il pover orv

**Rodolf Conrad** (vulgo Ruodi Cuori) da Küblis, chi guido d'ün mattet, percorriva daspö lungia seria d'ans nosa val vendand zurplins ed otras bagatellas? — Quaiet bun vegl ho termino sia terestra carriera Sanda passeda in Cinuskel, dopo pochass uras malattia e nell' eted d'ans 81. Avains stimo bain relater quaieta notizia, aciò ils numerus aventuors e benefatuors del defunt nun aspettan pü süin sieu arrivo per fer lur provista da zurplins. D'orden da sieus pü prossems superstits paraints vegnan tuots benefatuors e benefactrizas cordielmaing ingrazchos per la charited vers il defunt demusseda.

**GLARUNA.** Ün leder dad uras füt, l'eivna passeda, condanno da quaiet tribunel criminel ad arschaver 25 bastunedas süin la part la pü puolpusa da sia persuna, ed il di zieva al fütan quellas punctuelmaing distribuidas! — Eppür ils Glarunais e lur „*Giazetta da Glaruna*“ haun eir els fat ün grand fracach e protesto cun tuot lur forzas cunter las bastunedas cha Uri ho distribuieu à Ryniker.

**GINEVRA.** La societad da damas da Ginevra a favor d'el scevls liberos in America, ho spedieu in trais voutas frs. 8,400 a New-York.

## Ester.

**ITALIA.** Il Comitium della citted da Modena ho decreto d'interceder tiers il govern, per parte dellas societeds d'agricoltura italiannas, aciò vegna do la preferenza fra ils divers pass alpins proposts, ad ün d'el pass orientels, o Splügen o Luomagn, sco ils sulets susceptibels ad avrir ün facil e vast marche als products agricols dell' Italia nella Germania centrela, ed eviter cotres la prievlusa concorrenza dellas provincias franzesas. —

**BELGIO.** Alla sepoltura del raig Leopold, as fottan quasi trottas las potenzas representer tres qualche princip o generel. Il defunt raig lascha inavous üna facultet privata da 70 milliuns francs! —

## Adieu del „Fögl d'Engiadina“ alla vschinaunha da Zuoz.

Adieu Vschinaunha bella, inua la prüm' eau vzaiva  
Spunter aurora da mia giuvenil' eted,  
Inua dürant och anns containt eau prosperaiva  
E svelto e saun creschit nel spiert da liberted.

Adieu o vos Zuzinghers, ch' eau da tuot cour amaiva  
E dals quels am sentiva eir similmaint amò,  
Cur alla barcha mia burrasca innatschaiva  
Am 'vais süvenz dal priewel cun nöbel cour salvo!

Adieu o Acziunaris da quaieta stamparia,  
Als quels eau in etern sarò recognuschaint,  
Sajas pür tuots persvas ch' la cuolpa nun ais mia,  
Scha las acziuns nun gettan in progressiv aumaint.

Adieu o Redactuors, ils quels eau mèl pajaiva,  
Abain na pitschna füt per tschert vossa lavur,  
Ma scha il Fögl cun or pajer nun as soliva,  
Schi ais quetaunt dvanto cun gloria e cun onur!

Adieu vos Amihs chers, ch'immincha di eau vzaiva  
Suot il ceber Vout, danövs ad inventer,  
Bain spess in as guardand, il Fögl as impissaiva:  
Ah! lur discuors pudessast tü pür ingiuviner!

Adieu o mieus Poëts; ils quels eau aduraiva  
Per üna innozainta affat simpla radschun,  
Cun voss lungs vers il Fögl fadia risparrmaiva  
E taunt pü spert finiva sa grand' occupaziun!

Adieu eir tü chesetta, inu' eau abitaiva  
Ed allegraivels dis in te eau passantet,  
Schabain cha cur ün po pü fermamaing plovaiva  
Süvenz am gniva l'ova perfin gio aint in let!

Adieu vos tuots insemmel da Zuoz bravs abitants,  
Il pover Fögl nun vöglias del tuot mè brich smancher,  
Deblezzas ho el 'gieu e manchamaints zuond grands  
Que tuot vöglias vos uossa da cour il perduner.

S. C.

# ANNUNZIAS.



Glövgia p. v. 28 corr. avrò ló in **Samedan** üna seguonda radunanza populera ad oget da proseguir Pexamen sopra ils artichels della constituziun federela, chi saron suottaposts alla votaziun del pövel svizzer ils 14 Schner 1866.

A tela radunanza, chi gnarò salvada nella sèla del nouv „Hôtel Bernina“ all' üna pom., sun invidos a piglier part tuots quels, chi s'interessan per la sümenziuneda fatschenda. —

## AVIS.

### Coro viril engiadinais.

Radunanza generela Mardi prossem — 26 d. mais corr. — all' üna p. m. nel solit local a Zuoz.

Il Presidi.

### Il prüm di d'ann

allas uras 2. p. m.

gnaro in **Las-Agnas** dalla giuventüna da **Bever** aviert

## BALL

con buna musica.

Amatuors da sot sun amiaivelmaing invidos dal uster

**J. Lemm.**

## ANNUNZIA.

Tiers il suotsegno ais darcho arrivo ün bel assortiment ogets adattos per regals da Nadel e Bümaun:

Ün bel assortiment **Mappas, Necessaire, Tas-chas per parait, Albums e Cornischas** per fotografias d'ogni giavüschabla grandezza, **Reisszeuge, Tuschkasten, Prospects per desegn, Cudeschets cun figüras, Scrittüras per la giuventüna, Roba da giö** in granda tscherna; **Poësius** da S. Caratsch, **Poësius** da G. f. Caderas nel dialact d'Engiadin' ota, **Chalenders tudais-chs, frances e romauntschs** etc.

A vegnan eir pigliedas incunter commissiuns süm publicaziuns contemporaneas, **Musterzeitungen, Bazar, Gartenlaube, Illustrirte Zeitschrift** ed oter pü.

Tiers numerusa acorrenza as recomanda

**L. Meyer**, liacudeschs, sün il Plaz in Samedan.

## Annunzia.

In **Tarasp** ais in vendita v'nal e vegnan nels mais da **Januar** e **Februar** del ann p. v. esitats segnaints effets:

1. Duos **chasas** adatadas per l'uso da contadin.
2. Divers **prads** grass da circa 5000 klafsters.
3. Stamaing **prada** maigra da circa 30 charra d'fain.
4. Ün grand numer dad **ërs** da 31 möy da sem, masüra veglia d'Engiadina, circa da 5000 klafsters.

Ulteriurs selarimaints vegnan compartits ad aspirants sün giavüsch e charta francada da

**Tarasp, 18 December 1865.**

**Jachen Giamara.**

## ANNUNZIA

La comunità da **Scuol** ais intenziunada da dar sü il manteniment da sia strada maistra. Abils aspirants (**Weger**) dessan dar aint lur relativas offertas in scrit fin als 10 Schner p. v. alla **Scuol, 19 December 1865.**

**Soprastanza.**

## A vender:

il **mulin e favgia** in **Surön**, sper **Sent**, proprietä della massa **Riffel**. Da s'adressar vers il liquidatur da preditta massa

**M. Malloth.**

## ANNUNZIA.

Tiers **Ludwig Meyer** in **Samedan**, **Rev. Kirchen** in **Zuoz** e **Daniel Stökenius** in **Scuol** sun in vendita

## RIMAS

da

**G. f. Caderas.**

**Pretsch: frs. 1. 20.**

## AVIS.

In vendita üna **chessa** in **Zuoz** zieva la via maistra cun curtin, e püs pros ed èrs. Ditta chesa ais eir adattada per ustaria e pastrineria.

Ulteriurs informaziuns riguardo cumpra etc. po ün piglier incunter tar

il Proprietari  
**Giovanni Parli.**

**Flem, 8 December 1865.**

## ANNUNZIA.

Concio vain ün ondro **Public rendieu** attent, cha vegnan nell' usteria della „**Crusch alva**“ in **Zuoz** tgnieus in vendita per la prossima primavaira d'ogni qualited da tuotaffat buns e frisches **sems d'ervas e plauntas d'üerts** (**Gemüsesamen**). A vegnan eir pigliedas incunter comandas per fluors.

## A vender:

tiers farer **Clavadetscher** in **Scanf** ün **char** al tir dad ün cum aschils d'fier ed üna **schliesa** largia.

## Annunzia riguardo bandages.

L'infrascrit, siand in correlaziun con ils prüms bandagists dell' Europa, ais nel cas da podair spordscher bandages per ruottüra sainz' excepziun, ils quels non retegnan solum la ruottüra, dimperse, druvos seguond prescripziun, guareschan eir il mël fundamentelmaing. — Listas dels numers e dels pretschs da dits bandages sun d'avair tiers l'expediziun da quaist fögl e que gratis.

**Krüsi-Altherr,**  
assortimaint da bandages a **Gais,**  
(**Chantun Appenzell.**)

Per qualunque affers, taunt in plazzamaints da daners co cambialas sün l'ester etc. etc. paun quels Signuors nel **Circul da Val Müstair**, chi'm onureschan da lur confidenza, e chi per lur egen comod quetaunt prefereschän, as diriger al **Signur Advocat R. Pünchera** a **Valcava**, il quel avaro la bunted da piglier incunter a mien nom ogni lur relativa commissiun.

**Scanf, November 1865.**

**G. Töndury.**

Zu verkaufen in der Druckerei dieses Blattes a 40 Rappen:

**Neuer Appenzeller Kalender**  
für das Jahr 1866.